



| | |
|---|---|
| Arbeitsbereich/Tätigkeit Gemüsebau | Zakres pracy/wykonywane czynności Uprawa warzyw |
| Anlass der Unterweisung: | Powód szkolenia: |
| <input type="checkbox"/> Erstunterweisung <input type="checkbox"/> Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln <input type="checkbox"/> Einführung neuer Arbeitsstoffe <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen <input type="checkbox"/> Wiederholungsunterweisung | <input type="checkbox"/> szkolenie wprowadzające <input type="checkbox"/> przeniesienie na nowe miejsce pracy lub zmiana zakresu zadań <input type="checkbox"/> wprowadzenie nowych środków pracy lub ich zmiana <input type="checkbox"/> wprowadzenie nowych materiałów <input type="checkbox"/> wprowadzenie nowych metod pracy lub zmiana metod istniejących <input type="checkbox"/> po wypadku lub zagrożeniu wypadkiem <input type="checkbox"/> powtórka szkolenia |
| Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen: | W szczególności zwrócono uwagę na następujące sprawy |
| Allgemein | Zagadnienia ogólne |
| <ul style="list-style-type: none"> • erforderliche PSA verwenden (z.B. Augen-, Gehör-, Hand-, Fußschutz, Sonnenschutzmittel) • festes Schuhwerk mit rutschhemmender Sohle (z.B. Sicherheitsschuhe) tragen • anliegende, der Witterung angepasste Kleidung tragen • Arbeitsabläufe ergonomisch durchführen • richtiges Heben und Tragen (Hilfsmittel verwenden) | <ul style="list-style-type: none"> • Używać właściwego osobistego wyposażenia ochronnego (ochrona wzroku i słuchu, rąk, stóp oraz ochrona skóry przed słońcem) • Nosić odpowiednie obuwie z podeszwą antypoślizgową (np. obuwie ochronne) • Nosić odzież dopasowaną do warunków atmosferycznych i przylegającą do ciała • Wykonywać procesy robocze zgodnie z zasadami ergonomii • Stosować właściwy sposób podnoszenia i przenoszenia (korzystanie z urządzeń pomocniczych) |
| Einsatz von Maschinen und Geräten | Używanie maszyn i narzędzi |
| <ul style="list-style-type: none"> • Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung • nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen/Geräte verwenden • NOT-AUS - Einrichtungen überprüfen • Verkleidungen, Verdeckungen, Schutzabdeckungen verwenden • das Auslaufen von Maschinenteilen abwarten • Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an still stehenden und gesicherten Maschinen durchführen, angehobene Maschinenteile abstützen | <ul style="list-style-type: none"> • Eksploatować, konserwować i naprawiać zgodnie z instrukcją • Używać wyłącznie maszyn/narzędzi właściwie konserwowanych i naprawianych • Używać osłon i innych elementów ochronnych • Odczekać zatrzymania się wszystkich części maszyny • Wykonywać naprawy, czyszczenie i konserwację maszyn po ich unieruchomieniu i zabezpieczeniu; podierać podniesione części maszyn • Kontrolować wyłączniki bezpieczeństwa |



| | |
|---|---|
| <p>Bodenbearbeitung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bodenkontrolle auf feste Einbauten (Beton, Eisen, Steine) • bei handgeführten Maschinen Funktionsfähigkeit der Totmannschaltung überprüfen • bei handgeführten Maschinen auf sicheren Stand achten | <p>Przygotowanie gleby</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować, czy w podłożu znajdują się elementy betonowe, stalowe, kamienie itp. • Użytkując maszyny obsługiwane ręcznie, skontrolować działanie czuwaka • Użytkując maszyny obsługiwane ręcznie, zwrócić uwagę na stabilną pozycję przy pracy |
| <p>Pflanzen setzen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mitfahrt auf Maschine ist nur bei Pflanzarbeiten erlaubt • beim Einlegen der Pflanzen auf die Gefahr des Einklemmens achten • während des Pflanzvorganges Füße auf die vorgesehenen Vorrichtungen stellen • beim Wenden am Feldrand von Maschine absteigen | <p>Sadzenie roślin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transport osób maszyną dozwolony jest wyłącznie przy sadzeniu • Przy wkładaniu sadzonek zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia • Podczas sadzenia umieścić stopy w przeznaczonych do tego miejscach • Przy zawracaniu na skraju pola należy zsiąść z maszyny |
| <p>Düngung und Pflanzenschutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • vorzugsweise Traktor mit allseits geschlossener Kabine (Aktivkohlefilter) verwenden • Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • während der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung) • Gefäße, Waagen, Löffel und dgl. nach Gebrauch wegsperren • Dichtungen, Schläuche und Düsen kontrollieren • Witterungsbedingungen beachten (Wind) | <p>Stosowanie nawozów i środków ochrony roślin</p> <ul style="list-style-type: none"> • W miarę możliwości używać traktora z całkowicie zamkniętą kabiną (wyposażoną w pochłaniacz z węglem aktywnym) • Przestrzegać instrukcji BHP (Sicherheitsdatenblatt) i instrukcji użytkowania • Podczas pracy nie jeść, nie pić i nie palić (przed wykonaniem takich czynności należy dokładnie umyć się) • Po zakończeniu pracy składować pojemniki, wagi, czerpaki i in. przybory w zamkniętym pomieszczeniu • Skontrolować uszczelki, węże i dysze • Uwzględniać warunki atmosferyczne (wiatr) |

**Ernte und Sortierung**

- der Witterung angepasste Arbeitskleidung verwenden
- Sonnenschutz (z.B. Cremen) verwenden
- ergonomische Pausengestaltung
- beim Einsatz von Maschinen, Bodenkontrolle auf feste Einbauten (Beton, Eisen, Steine)
- nur ordnungsgemäß instand gesetzte Erntewerkzeuge (z.B. Messer) verwenden
- Messer und andere Werkzeuge nach Gebrauch sicher verwahren
- Kisten nicht zu hoch stapeln und gegen Umfallen sichern

Zbiór plonów i prace przy ich sortowaniu

- Nosić odzież dostosowaną do warunków atmosferycznych
- Stosować ochronę przeciwsłoneczną (np. kremy)
- Spędzać przerwy w pracy zgodnie z zasadami ergonomii
- Przed użyciem maszyn skontrolować, czy w podłożu znajdują się elementy betonowe, stalowe, kamienie itp.
- Podczas zbioru używać wyłącznie narzędzi (np. noży) właściwie konserwowanych i naprawianych
- Po użyciu przechowywać noże i inne narzędzia w bezpiecznym miejscu
- Nie spiętrzać skrzynek zbyt wysoko i zabezpieczyć je przed przewróceniem

Sonstiges**Inne**



| Name des Unterwiesenen (nazwisko osoby szkolonej) | Datum (data) | Unterschrift (podpis) | Termin der nächsten Unterweisung (termin następnego szkolenia) |
|--|-------------------------|----------------------------------|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |